



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.4.0. - Ufficio Statistica E Tempi Della Citta' 2.4.0. - Amt für Statistik und Zeiten der Stadt	1644	09/05/2023

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DEL RIMBORSO SPESE A SANDRA BONFIGLIOLI, MARKUS FREWEIN E DAVID PRIETH, RELATORI DURANTE LA TIME WEEK 2023 NELL'AMBITO DEL PROGETTO TIME4ALL, CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA. IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A € 240,00 (CUP H19I22001120006, PROJECT ID 101091088)

GENEHMIGUNG DER ERSTATTUNG VON AUSLAGEN AN SANDRA BONFIGLIOLI, MARKUS FREWEIN UND DAVID PRIETH, REFERENTEN WÄHREND DER TIME WEEK 2023 IM RAHMEN DES PROJEKTS TIME4ALL, BEI GLEICHZEITIGER VERPFLICHTUNG ZUR AUSGABEN. GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG VON 240,00 € (CUP H19I22001120006, PROJEKT ID 101091088)

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 2.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 recante <i>"BILANCIO 2023 - 2025 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG);</i></p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023 betreffend <i>"HAUSHALT 2023 - 2025 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP)".</i></p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 <i>"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"</i>, che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 <i>„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol"</i>, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015 con la quale viene effettuata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione Comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1332 del 12.04.2023 della Ripartizione 2 con la</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2 Nr.</p>

<p>quale il Direttore della Ripartizione 2 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>1332 vom 12.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung 2 – die HVP - Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>vista la determinazione dirigenziale della Ripartizione 2 n. 1373 del 14.04.2023 di nomina generale del responsabile unico del procedimento (RUP) ai sensi dell'art. 4 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del responsabile dell'esecuzione del contratto (DEC).</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2 Nr. 1373 vom 14.04.2023 zur allgemeinen Ernennung des einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) im Sinne des Art. 4, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und des Verantwortlichen für die Ausführung des Vertrages.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "<i>Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture</i>".</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "<i>Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano</i>", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen</i>“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "<i>Regolamento di contabilità</i>" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Gemeindeordnung über das Rechnungswesen</i>“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.</p>
<p>Visti: - la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "<i>Disposizioni sugli appalti</i></p>	<p>Gesehen: - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „<i>Bestimmungen über die öffentliche</i></p>

pubblici;

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Premesso che Bolzano fa parte del "Local and Regional Government TIME Network", una rete europea di città e regioni che riconoscono l'importanza della promozione delle politiche temporali per una migliore vivibilità dei territori ricorrendo anche ad azioni di sensibilizzazione dei cittadini sul "diritto al proprio tempo";

Premesso che la rete ha partecipato a un bando di finanziamento della Commissione Europea (CERV - Networks of towns) presentando il progetto Time4All per avere la possibilità di approfondire e intensificare la cooperazione e il dibattito e rendere la rete sostenibile. Il progetto è stato accettato e finanziato per il periodo 2023-2024;

Uno dei punti del programma del progetto

Auftragsvergabe", i.g.F.,

- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Die Stadt Bozen ist Teil des "Local and Regional Government TIME Network", eines europäischen Netzwerks von Städten und Regionen, die die Bedeutung der Förderung zeitpolitischer Maßnahmen zur Verbesserung der Lebensqualität in ihren Gebieten erkannt haben, auch durch die Sensibilisierung der Bürger für das "Recht auf eigene Zeit";

Das Netzwerk hat sich an einer Ausschreibung der Europäischen Kommission (CERV - Networks of towns) beteiligt und das Projekt Time4All eingereicht, um die Möglichkeit zu bekommen, die Zusammenarbeit und Debatte zu vertiefen und zu intensivieren und das Netzwerk nachhaltig zu stärken. Das Projekt wurde angenommen und für den Zeitraum 2023-2024 finanziert.

Einer der Punkte des Programms des Projektes

Time4All è la nomina annuale di una città come "World Capital of Time Policies", il cui obiettivo sarà quello di sensibilizzare i cittadini, promuovere la visibilità e la sostenibilità della Rete del Tempo degli Enti Locali e Regionali e infine, promuovere e consolidare politiche del tempo innovative all'interno dell'istituzione ospitante.

Considerato che Bolzano ha ricevuto la nomina di World Capital of Time Policies 2023-2024.

Premesso che l'Ufficio Statistica e Tempi della Città del Comune di Bolzano organizzerà in occasione di questo anno di nomina durante la "Time Week 2023" dei convegni internazionali (dal 10 al 12 maggio), riguardanti diverse tematiche legate al tempo e allo spazio.

Considerato che parteciperanno alle conferenze i seguenti relatori provenienti da altre città europee: Sandra Bonfiglioli, Markus Frewein e David Prieth. I relatori non chiedono un compenso, solo il rimborso delle spese di viaggio in via presentiva in euro 240,00, determinati in base al chilometraggio percorso (al costo per chilometro determinato dalla Provincia), alla spesa per il pedaggio autostradale ed eventualmente per il parcheggio oppure al costo del biglietto ferroviario o di corse taxi oltre al vitto;

Preso atto che il rimborso della spesa avverrà su presentazione di apposita richiesta formulata dai signori Sandra Bonfiglioli, Markus Frewein e David Prieth con il dettaglio dei singoli costi;

Ritenuto quindi di approvare la spesa complessiva presunta di Euro 240,00 relativa al rimborso delle spese che, sostenuti dai relatori, saranno opportunamente rendicontate;

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta è

Time4All ist die jährliche Nominierung einer Stadt zur "World Capital of Time Policies", deren Ziel es sein wird, die BürgerInnen zu sensibilisieren, die Sichtbarkeit und Nachhaltigkeit des Netzwerks der Zeitpolitik der lokalen und regionalen Körperschaften zu fördern und schließlich innovative Zeitpolitiken innerhalb der gastgebenden Institution zu fördern und zu konsolidieren.

Bozen ist zur Welthauptstadt der Zeitpolitik 2023-2024 ernannt worden.

Das Amt für Statistik und Zeiten der Stadt der Gemeinde Bozen wird im Rahmen dieser Ernennung im Laufe der "Time Week 2023" internationale Tagungen (vom 10. bis 12. Mai) zu verschiedenen Themen in bezug auf Zeit und Raum organisieren.

Die folgenden Referenten aus anderen europäischen Städten werden an den Konferenzen teilnehmen: Sandra Bonfiglioli, Markus Frewein und David Prieth. Die Referenten beantragen keine Vergütung, sondern lediglich die Erstattung der Reisekosten in Höhe von 240,00 EUR, die auf der Grundlage der zurückgelegten Kilometer (zu den von der Landesverwaltung festgelegten Kosten pro Kilometer), der Autobahnmaut und gegebenenfalls der Parkgebühren oder der Kosten für Zugtickets oder Taxifahrten sowie der Verpflegung ermittelt werden;

Die Kostenerstattung erfolgt auf Vorlage eines spezifischen Antrags von Sandra Bonfiglioli, Markus Frewein und David Prieth, in dem die einzelnen Kosten aufgeführt sind;

Die voraussichtlichen Gesamtausgaben in Höhe von 240,00 Euro für die Erstattung der den Referenten entstandenen Kosten zu genehmigen, über die ordnungsgemäß Buch geführt werden wird;;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe

inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti; weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio, Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

La Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento; Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt die Direktorin als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa; Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

La Direttrice dell'Ufficio Statistica e Tempi della città Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

die Direktorin des Amtes für Statistik und Zeiten der Stadt:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti": aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare a Sandra Bonfiglioli, Markus Frewein e David Prieth il servizio da relatore – a titolo gratuito – in occasione delle conferenze del 10, 11 e 12 maggio 2023 nell'ambito della Time Week 2023;
 - di autorizzare il rimborso delle spese di viaggio nella misura massima di € 240,00, determinate in base al chilometraggio percorso dalla residenza dei sopra nominati signori, al costo al chilometro stabilito dalla Provincia, e sulla base di altra documentazione di spesa inerente il pedaggio autostradale e il parcheggio del veicolo oppure altro titolo di viaggio o corse taxi e il vitto;
 - di approvare la spesa derivante di euro 240,00 per l'anzidetto rimborso spese
- Sandra Bonfiglioli, Markus Frewein und David Prieth als unentgeltliche Referenten für die Konferenzen am 10., 11. und 12. Mai 2023 im Rahmen der Time Week 2023 zu benennen,
 - die Erstattung der Reisekosten bis zu einem Höchstbetrag von 240,00 € zu genehmigen, der auf der Grundlage der vom Wohnsitz der obgenannten Personen zurückgelegten Entfernung zu den von der Landesverwaltung festgelegten Kilometerkosten und auf der Grundlage sonstiger Belege über die Kosten für Autobahngebühren und das Parken des Fahrzeugs oder sonstiger Reisedokumente oder Taxifahrten und Verpflegung ermittelt wird;
 - die daraus entstehende Ausgabe von Euro 240,00 für die oben beschriebenen

opportunamente documentate;

Kostenrückerstattungen, die auf geeignete Weise dokumentiert werden müssen, wird genehmigt;

- di imputare la spesa complessiva di euro 240,00; come indicato nel prospetto allegato;
 - di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP/della RUP in relazione al suddetto affidamento;
 - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
 - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
 - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- die Gesamtausgabe von € 240,00 wird wie in der Anlage angegeben verbucht;
 - Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EVV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
 - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage;
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;
 - festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme, gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	2048	12051.03.020200001	Organizzazione eventi,	130,00

				pubblicità e servizi per trasferta	
2023	U	2048	12051.03.020200001	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	30,00
2023	U	2048	12051.03.020200001	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	80,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
PROFANTER SYLVIA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

2fa808e42af29098a7ad6460a1005bd56011b34fc41ebdf2811d6fdc405a9383 - 10745127 - det_testo_proposta_05-05-2023_12-13-23.doc
a6fa5c622d087f4051fa9e0bc720bbb8756a50cdc6d09914f53d4fd69136a080 - 10745130 - det_Verbale_05-05-2023_12-17-12.doc